

***¡Apoyamos los gastos educacionales de la escuela!***

# Guía del subsidio escolar

El consejo escolar de la Prov. de Mie prepara tres sistemas de apoyo para los gastos educacionales con el fin de aligerar los costos de educación.

**Subvencionar  
tasa  
académica**

**Subsidio  
escolar:**

- Se subsidiarán las tasas académicas del instituto provincial (si fuese diurno; 9,900 yenes)
- Si obtiene este subsidio, no necesita pagar las tasas académicas del instituto provincial
- \*Este subsidio es utilizado por aprox. 80% de los estudiantes de todo el país.
  - Temporada de solicitud: En el mes de abril después de entrar en un instituto provincial (a su instituto).
- \*En caso de un colegio privado será el mismo sistema de subsidio escolar, y además se pagará más según los ingresos, pero tendrá que pagar la diferencia de la cantidad entre las tasas y el subsidio.  
Los detalles al Sector de las Escuelas Privadas del Dep. de Ambiente y Vida del Prov. de Mie (Tel: 059-224-2161)

**Beneficio  
economico  
sin  
necesidad  
de**

**Becas  
estudiantiles**

- Es un Sistema de ayuda economica para los gastos escolares a excepción de el costo de la matricula.
- Se pagarán entre 32,300 yenes y 143,700 yenes (dependiente el número de hermanos, si cuenta con la ayuda social o no (Seikatsu Hogo), el tipo de curso de la escuela, etc.).
  - Temporada de solicitud: en caso de los institutos nacionales o provinciales o colegio superior, apartir del mes de julio después de haber entrado a la escuela (instituto o colegio)
- \*En caso de un colegio privado será el mismo sistema de subsidio escolar. (La cantidad será diferente a la de nacional o provincial)  
Los detalles al Sector de las Escuelas Privadas del Dep. de Ambiente y Vida del Prov. de Mie (Tel: 059-224-2161)

**Préstamo sin  
intereses.**

**Préstamos para  
escuelas**

- Es un préstamo sin interés. Tendrá que reembolsarlo antes de los 12 años de haberse graduado.
  - \*Puede emplear este incentivo y el subsidio escolar municipal al mismo tiempo. (Se excluyen aquellos casos en los que por parte del otro sistema se prohíba el uso combinado).
- La cantidad del incentivo es entre 8,000 yenes y 23,000 yenes cada mes para la escuela nacional o provincial y entre 20,000 yenes y 35,000 yenes para la escuela privada respectivamente  
También se prepara un empréstito de pago íntegro. (40,000 o 80,000 yenes para la escuela nacional o provincial, y 50,000 o 100,000 yenes para la escuela privada respectivamente).
  - Temporada de solicitud: se solicita en su escuela entre mayo y junio.
  - Necesitará de un fiador (aval) para la solicitud. (existe limite de edad para el fiador).

\*Cada sistema tiene un propio **límite de ingresos** y **la cantidad del límite será diferente entre cada sistema de ayuda**, por eso es necesario preguntarnos los detalles.

\*Los contenidos mencionados arriba son para el año escolar 2023. Hay posibilidad de cambiarse para 2024.

Preguntele al  
siguiente, por favor:

**Sector de apoyo escolar, departamento de asuntos financieros de educación, Consejo escolar de Mie**

**Tel: 059-224-2940 (entre 8:30 y 17:00 del día semana),**

**Página web: <http://www.pref.mie.lg.jp/KYOZAIMU/HP/singakusien/index.htm>**

スペイン語

Consejo Escolar de la Prov.  
de Mie  
Mascota "Miebi"

